



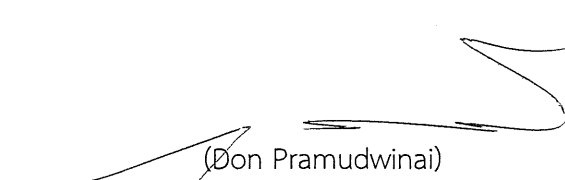
Message of Congratulations
from H.E. Mr. Don Pramudwinai, Deputy Prime Minister
and Minister of Foreign Affairs of the Kingdom of Thailand,
In Celebration of the 5th Anniversary of the Mekong - Lancang Cooperation

On behalf of the Royal Thai Government, I wish to express my congratulations to the People's Republic of China, the Kingdom of Cambodia, the Lao People's Democratic Republic, the Republic of the Union of Myanmar and the Socialist Republic of Viet Nam on the occasion of the 5th anniversary of the Mekong - Lancang Cooperation (MLC).

Since its inception in 2016, the MLC has played an important role in promoting cooperation in the key areas of connectivity, production capacity, water resources, cross-border economic development, agriculture and poverty reduction, yielding substantial benefits to the people in the Mekong sub-region. It is noteworthy to mention among other successes that cooperation on water resources was elevated to the ministerial level in 2019 and China has committed to sharing year-round hydrological data with MLC member states. These developments demonstrated MLC member states' strong political will to further enhance transboundary water governance in the Mekong - Lancang River Basin.

Currently, the world faces unprecedented challenges arising from the COVID-19 pandemic which severely affects socio-economic development and the livelihood of the people in the Mekong sub-region and the rest of the world. The COVID-19 pandemic confirms yet again the notion that no country can tackle transboundary challenges alone. Collective efforts and collaboration are of vital importance to the prevention and control of the outbreak, as well as post-COVID-19 recovery. MLC member states therefore need to work even more closely together to ensure that we build back the Mekong - Lancang sub-region better, greener and smarter, and that no one is left behind in the New Normal environment.

Finally, I wish to commend all our partners and MLC member states for their continued efforts to advance the cause of the MLC. I firmly believe that, with our coordinated cooperation, the MLC will continue to grow stronger and contribute towards greater Mekong prosperity and sustainability in the years to come. Thailand therefore stands ready to work with all partners, parties and stakeholders for the mutual benefit of MLC member states, their peoples and beyond.


(Don Pramudwinai)
Deputy Prime Minister and Minister of Foreign Affairs
of the Kingdom of Thailand



ข้อความสารแสดงความยินดีจากนายดอน ปรมัตถ์วินัย
รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ
เพื่อเฉลิมฉลองในโอกาสครบรอบ ๕ ปี ของการจัดตั้งกรอบความร่วมมือแม่โขง-ล้านช้าง

ในนามของรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย ผมรู้สึกเป็นเกียรติที่ได้แสดงความยินดีกับ
สาธารณรัฐประชาชนจีน ราชอาณาจักรกัมพูชา สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว สาธารณรัฐ
แห่งสหภาพเมียนมา และสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามในโอกาสครบรอบ ๕ ปี ของการจัดตั้ง
กรอบความร่วมมือแม่โขง-ล้านช้าง (Mekong - Lancang Cooperation – MLC)

นับตั้งแต่การจัดตั้งเมื่อปี ๒๕๕๙ MLC ได้แสดงบทบาทสำคัญในการส่งเสริมความร่วมมือ
ในสาขาหลัก ได้แก่ ความเชื่อมโยง ศักยภาพการผลิต ทรัพยากรน้ำ ความร่วมมือทางเศรษฐกิจข้าม
พรมแดน การเกษตรและการแก้ไขปัญหาความยากจน ซึ่งเป็นประโยชน์อย่างมหาศาลต่อประชาชน
ในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง ทั้งนี้ ในบรรดาความสำเร็จทั้งหลายของ MLC ประเด็นที่สมควรได้รับ
การกล่าวถึง ได้แก่ ความร่วมมือด้านทรัพยากรน้ำที่ได้รับการยกระดับเป็นระดับรัฐมนตรีเมื่อปี ๒๕๖๒
และการที่สาธารณรัฐประชาชนจีนได้แสดงความจริงใจที่จะแบ่งปันข้อมูลน้ำตลอดทั้งปีกับประเทศสมาชิก
MLC อื่น ๆ พัฒนาการข้างต้นเป็นการแสดงออกถึงเจตนารมณ์ทางการเมืองอย่างแรงกล้าของประเทศ
สมาชิก MLC ในการส่งเสริมธรรมาภิบาลด้านการจัดการน้ำข้ามพรมแดนในลุ่มน้ำโขง-ล้านช้าง

ปัจจุบัน โลกได้ประสบกับความท้าทายอย่างไม่เคยพบมาก่อนจากสถานการณ์
การแพร่ระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา 2019 ซึ่งส่งผลกระทบต่อการพัฒนาทางเศรษฐกิจ
และสังคม และชีวิตความเป็นอยู่ของประชาชนในอนุภูมิภาคฯ และพื้นที่อื่นทั่วโลก สถานการณ์ที่เกิดขึ้น
เป็นเครื่องยืนยันอีกครั้งว่า ไม่มีประเทศใดสามารถรับมือกับความท้าทายข้ามพรมแดนได้ด้วยตนเอง
เพียงประเทศเดียว และความพยายามร่วมกันและความร่วมมือเป็นสิ่งสำคัญในการป้องกันและควบคุม
การแพร่ระบาดฯ รวมทั้งการฟื้นฟูภายหลังสถานการณ์การแพร่ระบาดฯ สิ้นสุดลง ดังนั้น ประเทศสมาชิก
MLC จึงต้องทำงานร่วมกันอย่างใกล้ชิดมากยิ่งขึ้น เพื่อฟื้นฟูอนุภูมิภาคฯ ให้กลับมาดีขึ้น เป็นมิตรต่อ
สิ่งแวดล้อมมากขึ้น และใช้ประโยชน์จากเทคโนโลยีมากขึ้น (build back better, greener and smarter)
โดยไม่ทอดทิ้งใครไว้ข้างหลังในสภาพแวดล้อมความปกติใหม่ (New Normal)

สุดท้ายนี้ ผมขอแสดงความยกย่องหุ้นส่วนและประเทศสมาชิก MLC สำหรับ
ความพยายามอย่างต่อเนื่องในการผลักดันให้เกิดความก้าวหน้าของ MLC ผมมีความเชื่อมั่นว่า
ด้วยความร่วมมือที่มีการประสานงานอย่างใกล้ชิดของทุกฝ่าย MLC จะเติบโตอย่างแข็งแกร่งและช่วยสร้าง
ความเจริญรุ่งเรืองและความยั่งยืนของอนุภูมิภาคฯ ต่อไปในอนาคต และประเทศไทยพร้อมที่จะร่วมมือกับ
ทุกฝ่ายในการสนับสนุน MLC เพื่อผลประโยชน์ร่วมกันของประเทศสมาชิก MLC และประชาชนทั้งในและ
นอกอนุภูมิภาคฯ ต่อไป

(นายดอน ปรมัตถ์วินัย)

รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ